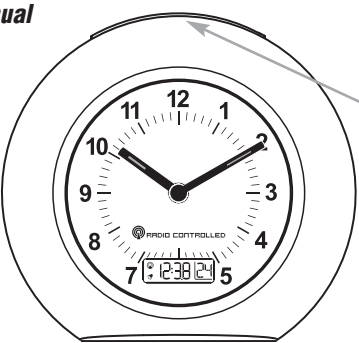
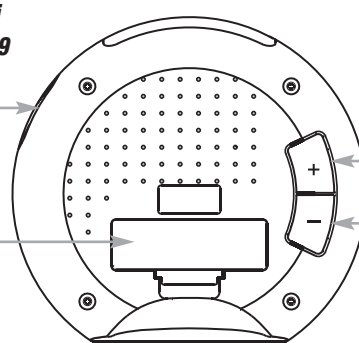


**Bedienungsanleitung
Kat. Nr. 60.1509****TFA****Bedienungsanleitung
Kat. Nr. 60.1509****TFA****Instruction Manual
Kat. Nr. 60.1509****TFA****Instruction Manual
Kat. Nr. 60.1509****TFA****Mode d'emploi
Kat. Nr. 60.1509****TFA****Mode d'emploi
Kat. Nr. 60.1509****TFA****Funk-Wecker**

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf!

2. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- Funkuhr mit höchster Genauigkeit
- Analoge Anzeige mit fluoreszierenden Zeigern
- Digitale Anzeige der Sekunden und Alarmzeit
- Weckalarm mit Snooze-Funktion
- Hintergrundbeleuchtung

3. Zu Ihrer Sicherheit

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Dieses Gerät ist nicht zur öffentlichen Information geeignet und nur für den privaten Gebrauch bestimmt.

**Vorsicht!
Verletzungsgefahr:**

- Bewahren Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Beim Hanieren mit ausgelassenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!

Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Vor Feuchtigkeit schützen.

Empfang der Funkzeit DCF:

Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77,5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.
- In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensterhöhe zu platzieren, um das Funksignal besser zu empfangen.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.

4. Bestandteile

- A:** SNOOZE/LIGHT Taste
- B:** ALARM ON/OFF Schiebeschalter
- C:** Batteriefach
- D:** - Taste
- E:** + Taste

5. Inbetriebnahme

- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie eine neue Batterie 1,5 V AA polrichtig ein.
- Im Display erscheint 6:00 (Voreinstellung) und die Sekunden.
- Die Uhr stellt sich auf 4, 8 oder 12 h und versucht nun, das Funksignal 4 Minuten lang zu empfangen. Wenn das Funksignal empfangen wurde, erscheint das DCF-Funksymbol ☉ im Display und die funkgesteuerte Zeit wird angezeigt. Sollte kein Funksignal empfangen worden sein, aktivieren Sie den Empfang erneut durch Herausnehmen (1 Minute lang) und wieder Einlegen der Batterie.

- Die Funkuhr empfängt dreizehnmal am Tag das Signal (0:00; 1:00; 3:00; 5:00 Uhr bis 23:00 Uhr).

5.1 Einstellung des Weckalarms

- Drücken Sie die + oder - Taste.
- Die Weckzeit (6:00 - Voreinstellung) blinkt.
- Halten Sie nun die + oder - Taste gedrückt, bis die gewünschte Weckzeit angezeigt wird.
- Drücken Sie kurz die + oder - Taste, werden die Minuten Schritt für Schritt angezeigt.
- Zum Aktivieren des Alarmsignals schieben Sie den ON/OFF Schiebeschalter nach oben.
- Das Alarmsymbol ☼ erscheint im Display (ON).
- Wenn die eingestellte Weckzeit erreicht ist, beginnt der Wecker zu klingeln.
- Die Beleuchtung schaltet sich kurz an.
- Wird der Alarm nicht unterbrochen, schaltet sich der ansteigende Alarmton automatisch nach 2 Minuten aus und aktiviert sich erneut zur gleichen Weckzeit wieder.
- Wenn der Wecker klingelt, lösen Sie die Snooze-Funktion aus, indem Sie die SNOOZE/LIGHT Taste drücken.
- Die Beleuchtung schaltet sich kurz an.
- Das Alarmsymbol blinkt im Display.
- Der Alarm wird für die Dauer von 5 Minuten unterbrochen.
- Die Snooze-Funktion kann bis zu sechs Mal aktiviert werden.
- Drücken Sie den Schiebeschalter ALARM ON/OFF nach unten (OFF), ist der Alarm ausgeschaltet.

5.2 Beleuchtung

- Drücken Sie SNOOZE/LIGHT Taste, schaltet sich die Beleuchtung für 5 Sekunden an.

6. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.

6.1 Batteriewechsel

- Wenn der Alarmton schwächer wird, wechseln Sie bitte die Batterie.

7. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Zeigerbewegung	→ Batterie polrichtig einlegen → Batterie wechseln
Kein DCF Empfang	→ Herausnehmen (1 Minute lang) und wieder Einlegen der Batterie → Anderen Aufstellort für das Gerät wählen → Beseitigen der Störquellen → Empfangsversuch in der Nacht abwarten → Neuinbetriebnahme des Gerätes gemäß Anleitung
Unkorrekte Anzeige	→ Batterie wechseln

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

8. Entsorgung

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben. Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei

Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

9. Technische Daten

Spannungsversorgung:	1 x 1,5 V AA Batterie (nicht inklusive)
Gehäusemaße:	125 x 60 x 118 mm
Gewicht:	168 g (nur das Gerät)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim. Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie unter Eingabe der Artikel-Nummer auf unserer Homepage.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass diese Funkanlage die wesentlichen Anforderungen der R&TTE Richtlinie 1999/5/EG erfüllt.

Eine Kopie der unterschriebenen und mit Datum versehenen Konformitätserklärung erhalten Sie auf Anfrage unter info@tfa-dostmann.de.

Radio-controlled alarm clock

Thank you for choosing this instrument from TFA.

1. Before you start using it

- Please make sure to read the instruction manual carefully.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions.
- Please take particular note of the safety advice!
- Please keep this instruction manual for future reference.

2. Field of operation and all the benefits of your new instrument at a glance

- Highest precision radio-controlled clock
- Analogue display with fluorescent pointers
- Digital display of seconds and alarm time
- Alarm with snooze function
- Backlight

3. For your safety

- This product is exclusively intended for the field of application described above. It should only be used as described within these instructions.
- Unauthorized repairs, modifications or changes to the product are prohibited.
- This product is not to be used for public information, it is only intended for home use.

**Caution!
Risk of injury:**

- Keep this instrument and the battery out of the reach of children.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.
- Wear chemical-resistant protective gloves and glasses when handling leaking batteries.

Important information on product safety!

- Do not place your product near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.

Note for radio-controlled time DCF:

The time base for the radio-controlled time is a caesium atomic clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig. It has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Your radio-controlled clock receives this signal and converts it to show the precise time. Changeover from summer time or winter time is automatic. The quality of the reception depends mainly on the geographic location. Normally there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.

Please take note of the following:

- The recommended distance to any interference sources like computer monitors or TV sets is at least 1.5 - 2 metres.
- Inside ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window to improve the reception.
- During night-time, atmospheric interference is usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation under 1 second.

4. Elements

- A:** SNOOZE/LIGHT button
- B:** Switch ALARM ON/OFF
- C:** Battery compartment
- D:** - button
- E:** + button

5. Getting started

- Open the battery compartment and insert a new battery 1,5 V AA. Ensure that the battery polarity is correct
- In the display appear the alarm time (6:00 - default) and the seconds.
- After the initial setup, the display will show 4, 8 or 12 o'clock and is trying to receive the radio signal for 4 minutes. When the time code is received, the radio-controlled time and the DCF symbol ☉ will be shown. If the time reception was not successful, remove battery and reinsert after 1 minute for retry.
- The clock receives the signal thirteen times a day (0:00; 1:00; 3:00; 5:00 until 11:00 pm).

5.1 Setting of the alarm

- Press the - or + button.
- The alarm time (6:00 - default) will be flashing.

- Press and hold the + or - button, until the desired time is indicated.
- Press the + or - button briefly, the display moves minute by minute.
- To activate the alarm function, move the switch ALARM ON/OFF upwards.
- The alarm symbol ☼ appears on the display (ON).
- When the adjusted alarm time is reached, the alarm will ring.
- The light turns on for a short time.
- If the alarm is not stopped manually, the increasing alarm will automatically turn off after two minutes and will be reactivated at the same time.
- Once the alarm starts to ring, you can activate the snooze function by pressing the SNOOZE/LIGHT button.
- The light turns on for a short time.
- The alarm symbol will be flashing on the display.
- The alarm will be interrupted for 5 minutes.
- The snooze function can be activated up to six times.
- Press the ALARM ON/OFF switch downwards (OFF), the alarm function is deactivated.

5.2 Backlight

- Press the SNOOZE/LIGHT button and the light turns on for 5 seconds.

6. Care and maintenance

- Clean your instrument with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the battery if you do not use the device for a long period of time.
- Keep the instrument in a dry place.

6.1 Battery replacement

- Change the battery when the alarm tone declines.

7. Troubleshooting

Problem	Solution
No hands movement	→ Ensure that the battery polarity is correct → Change the battery
No DCF reception	→ Remove the battery and reinsert it after 1 minute for retry → Choose another place for your product → Check if there is any source of interference → Wait for attempted reception during the night → Restart the instrument according to the manual
Incorrect display	→ Change the battery

If your device fails to work despite these measures contact the supplier from whom you purchased it.

8. Waste disposal

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries in household waste. As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites depending on national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the heavy metals contained are:
Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead

This instrument is labeled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE). Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

9. Specifications

Power consumption:	Battery 1 x 1,5 V AA (not included)
Housing dimension:	125 x 60 x 118 mm
Weight:	168 g (instrument only)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice. The latest technical data and information about your product can be found by entering your product number on our homepage.

DECLARATION OF CONFORMITY

Herewith we declare, that this wireless transmission device does comply with the essentials requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC. A copy of the signed and dated Declaration of Conformity is available on request via info@tfa-dostmann.de.

08/14

Réveil radio-piloté

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

1. Avant d'utiliser votre appareil

- Lisez attentivement le mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non conforme.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité!
- Conservez soigneusement le mode d'emploi!

2. Aperçu du domaine d'utilisation et tous les avantages de votre nouvel appareil

- Horloge radio-pilotée de grande précision
- Affichage analogue avec aiguilles fluorescentes
- Affichage digital des secondes et de l'heure d'alarme
- Alarme avec fonction snooze
- Éclairage de fond

3. Pour votre sécurité

- L'appareil est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Cet appareil ne convient ni pour l'information publique, il est destiné uniquement à un usage privé.

**Attention!
Danger de blessure:**

- Gardez l'appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite.
- Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection!

Conseils importants de sécurité du produit!

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Protégez-le contre l'humidité.

Remarque pour la réception de l'heure radio DCF:

La transmission de l'heure radio s'effectue via une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est d'1 seconde pour un million d'années. L'heure est diffusée à partir de Mainflingen, près de Francfort sur le Main, par un signal DCF-77 (77,5 kHz), avec une portée d'environ 1500 km. Votre horloge radio pilotée reçoit ce signal, le convertit et affiche ainsi toujours l'heure exacte. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également en mode automatique. La réception est essentiellement en fonction de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.

Nous vous prions de respecter les consignes suivantes:

- Nous vous recommandons de respecter une distance de 1,5 à 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateur et les postes de télévision.
- Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre pour améliorer la réception du signal radio.
- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale, et la réception est possible dans la plupart des cas. Un signal par jour suffit pour garantir la précision de l'affichage de l'heure, et pour maintenir d'éventuels écarts en dessous d'1 seconde.

4. Composants

- A:** Touche SNOOZE/LIGHT
- B:** Interrupteur ALARM ON/OFF
- C:** Compartiment à pile
- D:** Touche -
- E:** Touche +

5. Mise en service

- Ouvrez le compartiment à pile et insérez une nouvelle pile 1,5 V AA en respectant la polarité +/-.
- L'heure d'alarme (6:00 par défaut) et les secondes apparaissent sur l'écran.

- Après la première mise en service 4, 8, ou 12 H apparaît sur le display et l'horloge tente de capter le signal radio pendant 4 minutes. Dès la réception du code horaire, le symbole de transmission radio DCF ☉ apparaît et l'heure radio s'affiche. Si l'heure radio ne s'affiche pas, retirez la pile (pendant 1 minute) et ré-insérez-la pour activer la réception de nouveau.
- L'horloge reçoit treize fois par jour (0:00; 01:00; 03:00; 5:00 - 23:00) le signal.

5.1 Réglage de l'alarme

- Appuyez sur la touche + ou -.
- L'heure d'alarme (6:00 par défaut) clignote à l'affichage.
- Maintenez la touche + ou - appuyée, jusqu'à ce que l'heure d'alarme désirée soit affichée.
- Appuyez sur la touche + ou - brièvement et l'heure avance ou recule d'une minute.
- Pour activer l'heure de l'alarme, poussez l'interrupteur ALARM ON/OFF vers le haut.
- Le signal d'alarme ☼ apparaît sur l'écran (ON).
- Lorsque l'heure d'alarme fixée est atteinte, le réveil commence à sonner.
- L'éclairage s'allume brièvement.
- Si l'alarme n'est pas coupée, elle s'arrête automatiquement après deux minutes et sera de nouveau active pour l'heure de réveil suivante.
- Lorsque le réveil sonne, appuyez sur la touche SNOOZE/LIGHT pour activer la fonction snooze.
- L'éclairage s'allume brièvement.
- Si l'alarme alarme clignote à l'affichage.
- L'alarme s'interrompt pendant 5 minutes.
- La fonction snooze peut être activée jusqu'à six fois.
- Appuyez sur l'interrupteur ALARM ON/OFF vers le bas (OFF), l'alarme s'éteint.

5.2 Éclairage de fond

- Appuyez sur la touche SNOOZE/LIGHT, l'éclairage s'allume pendant 5 secondes.

6. Entretien et maintenance

- Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs!
- Enlevez la pile si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.
- Conservez votre appareil dans un endroit sec.

6.1 Remplacement de la pile

- Remplacez la pile si le son de l'alarme s'affaiblit.

7. Dépannage

Problème	Résolution
Aucun mouvement des aiguilles	→ Contrôlez la bonne polarité de la pile → Changez la pile
Aucune réception DCF	→ Retirez la pile (pendant 1 minute) et insérez la pile à nouveau → Sélectionnez une autre position pour votre appareil → Éliminez les éventuelles sources de parasitage. → Attendez la réception du signal de nuit → Remettez l'appareil en service, conformément aux instructions
Indication incorrecte	→ Changez la pile

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous au vendeur auquel vous avez acheté votre appareil.

8. Traitement des déchets

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.

Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères ! En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit:
Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

9. Caractéristiques techniques

Alimentation:	Pile 1 x 1,5 V AA (non incluse)
Mesure de boîtier:	125 x 60 x 118 mm
Poids:	168 g (appareil seulement)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim. La reproduction, même partielle de la présente mode d'emploi est strictement interdite avec accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable. Les dernières données techniques et des informations concernant votre produit peuvent être trouvées en entrant le numéro de l'article sur notre site.

EU-DECLARATION OF CONFORMITE

Nous déclarons ici que cet appareil émetteur récepteur d'ondes radio répond aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE.

Une copie signée et datée de la déclaration de conformité est disponible sur demande auprès de info@tfa-dostmann.de.

08/14

Istruzioni per l'uso
Kat. Nr. 60.1509



Orologio sveglia radiocontrollato

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.
Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.
Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!

2. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio:

- Orologio radiocontrollato della massima precisione
Indicazione analogica con lancette fluorescenti
Visualizzazione digitale dei secondi e del tempo di allarme
Allarme con funzione snooze
Retrouluminazione

3. Per la vostra sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
Questo apparecchio né a dimostrazioni pubbliche ma è destinato esclusivamente ad un uso privato.



Avvertenza!
Pericolo di lesioni:

- Tenete il dispositivo e la batteria lontano dalla portata dei bambini.
Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituitele quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente.
Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.



Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
Proteggere dall'umidità.

Informazioni dell'ora radiocontrollata DCF:

Il segnale orario è fornito dall'orologio atomico al cesio dell'Istituto di metrologia "Physikalisch Technische Bundesanstalt" di Braunschweig (Germania), che presenta una deviazione di meno di un secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e viene trasmessa da Mainflingen vicino a Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77,5 KHz), ed ha un raggio di trasmissione di circa 1.500 km. L'orologio radiocontrollato riceve il segnale, lo converte per visualizzare l'ora precisa sia con l'ora legale sia con l'ora solare. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In condizioni normali non dovrebbero esserci problemi di ricezione entro un raggio di trasmissione di 1.500 km da Francoforte.

Siete pregati di osservare le indicazioni elencate qui di seguito:

- La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come monitor di computer o televisori è di almeno 1,5 - 2 m.
All'interno di strutture in cemento armato (seminterrati, sovrastrutture) la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi si consiglia di sistemare l'unità vicino ad una finestra per ottenere una migliore ricezione del segnale.
Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente a garantire la precisione e a mantenere la deviazione al di sotto di un secondo.

4. Componenti

- A: Tasto SNOOZE/LIGHT
B: Commutatore ALARM ON/OFF
C: Vano batteria
D: Tasto -
E: Tasto +

5. Messa in funzione

- Aprire il vano batteria e inserire una batteria nuova tipo 1,5 V AA, rispettando le corrette polarità.
L'orologio si imposta sulle ore 4.00, 8.00 o 12.00 e cerca di ricevere il segnale radio per 4 minuti. Se è stato ricevuto il codice dell'ora, viene visualizzata l'icona a torre DCF e l'ora radiocontrollata. Nel caso in cui non si dovesse ricevere il codice dell'ora, attivare di nuovo la ricezione rimuovendo (per 1 minuto) e reinserendo la batteria.
L'orologio riceve tredici volte al giorno il segnale (dalle 0:00, 1:00, 3:00, 5:00 - 23:00).

Istruzioni per l'uso
Kat. Nr. 60.1509



5.1 Regolazione dell'ora di allarma

- Premere il tasto + o -.
L'ora di allarme (6:00 predefinita) lampeggia.
Tenere premuto il tasto + o -, fino a che viene visualizzata l'ora di allarme desiderata.
Premere il tasto + o - brevemente e l'ora avanza o retrocede un minuto.
Per attivare la funzione sveglia spingere l'interruttore ALARM ON/OFF verso l'alto.
Sul display appare il segnale d'allarme (ON).
Quando l'orario di allarme inserito viene raggiunto, la sveglia comincia a suonare.
L'illuminazione si accende brevemente.
Se non viene interrotto, il segnale si disattiva automaticamente dopo 2 minuti e si riattiva nuovamente alla stessa ora di sveglia.
Quando suona la sveglia innestare la funzione snooze con il tasto SNOOZE/LIGHT.
L'illuminazione si accende brevemente.
Il simbolo della sveglia lampeggia.
Il suono della sveglia verrà interrotto per 5 minuti.
La funzione snooze può essere attivata fino a sei volte.
Per disattivare la funzione sveglia tenere l'interruttore ALARM ON/OFF verso il basso (OFF).

5.2 Illuminazione

- Premendo il tasto SNOOZE/LIGHT la illuminazione si accende per 5 secondi.

6. Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
Rimuovere la batteria, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.
Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.

6.1 Sostituzione della batteria

- Cambiare la batteria se il segnale acustico dell'allarme diventa più debole.

7. Guasti

Table with 2 columns: Problema, Risoluzione del problema

Nessun movimento di lancette -> Inserire la batteria rispettando le corrette polarità o Sostituire la batteria

Nessuna ricezione DCF -> Rimuovendo la batteria per 1 minuto e reinserendo -> Cercate nuove posizioni per il dispositivo -> Eliminate fonti di interferenza. -> Attendere il tentativo notturno di ricezione -> Riavviare il dispositivo secondo le istruzioni

Indicazione non corretta -> Sostituire la batteria

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al venditore presso il quale lo avete acquistato.

8. Smaltimento

Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.



È assolutamente vietato gettare le batterie (ricaricabili e no) tra i rifiuti domestici.
In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).
Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

9. Dati tecnici

Table with 2 columns: Alimentazione, Dimensioni esterne, Peso

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

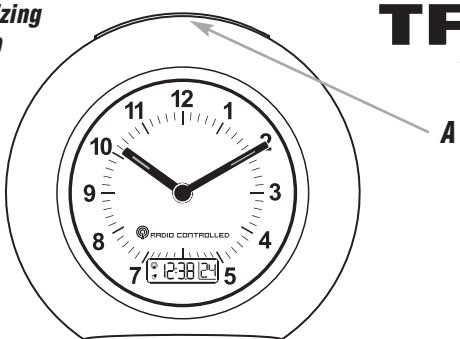
È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Con la presente dichiariamo che questo impianto radio adegua alle prescrizioni sostanziali della direttiva R&TTE 1999/5/CE.

Una copia firmata e datata della Dichiarazione di Conformità è disponibile, su richiesta all'indirizzo info@tfa-dostmann.de www.tfa-dostmann.de

Gebruiksaanwijzing
Kat. Nr. 60.1509



Radiografische wekker

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

1. Voor u met het apparaat gaat werken

- Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.
Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaardt u geen aansprakelijkheid.
Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies!
Bewaar deze gebruiksaanwijzing a.u.b. goed!

2. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag

- Radiografische tijd met hoge precisie
Analoog werk met fluorescerende wijzer
Digitale seconden- en alarmweergave
Wekalarm met snooze-functie
Verlichting

3. Voor uw veiligheid

- Het produkt is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het produkt niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
Het apparaat is niet geschikt voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.



Opgelet!
Kans op letsel:

- Bewaar het apparaat en de batterij buiten de reikwijdte van kinderen.
Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.
Draag handschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!



Belangrijke informatie over de productveiligheid!

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
Tegen vocht beschermen.

Radiografisch tijdsignaal DCF:

De tijdbasis voor de radiografisch bestuurd tijd is een cesium-atoomklok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig met een afwijking van minder dan 1 seconde in een miljoen jaar. De tijd wordt geodeerd uitgezonden vanuit Mainflingen bij Frankfurt via het frequentiesignaal DCF-77 (77,5 kHz) en heeft een zendbereik van ongeveer 1.500 km. Uw radiografisch bestuurd klok vangt dit signaal en zet het om in de precieze zomer of wintertijd. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1.500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

Let alstublieft op het volgende:

- De afstand van mogelijke stromingsbronnen zoals computerbeelddschermen of tv-toestellen dient tenminste 1,5 à 2 meter te zijn.
In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard zwakker ontvangen. Zet in extreme gevallen het apparaat dicht bij het raam.
's Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkele ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking beneden 1 seconde te houden.

4. Onderdelen

- A: SNOOZE/LIGHT toets
B: ALARM ON/OFF schuifschakelaar
C: Batterijvak
D: - toets
E: + toets

5. Inbedrijfstelling

- Maak het batterijvak open en plaats er een nieuwe batterij 1,5 V AA in. Batterij met de juiste poolrichting plaatsen.
Op de display verschijnt de wektijd (6:00 - voorinstelling) en de seconden.
De klok stelt zich op 4, 8 of 12 uur in en probeert nu 4 minuten lang het radiosignaal te ontvangen. De radiogestuurde tijd en de DCF radiografisch symbool verschijnt zodra de tijdcode werd ontvangen. Indien geen tijdcode werd ontvangen activeer dan de ontvangst opnieuw door de batterij te verwijderen (1 minuut) en er weer in te zetten.
De klok vangt dertien keer per dag (0:00, 1:00, 3:00, 5:00 zie 23:00 uur) het signaal.

Gebruiksaanwijzing
Kat. Nr. 60.1509



5.1 Instelling van de wektijd

- Druk op de + of - toets.
De wektijd (6:00 - voorinstelling) knippert op het display.
Houd de + of - toets ingedrukt, tot de gewenste wektijd wordt weergegeven.
Druk kort op de + of - toets, het display beweegt zich een minuut vooruit.
Voor het activeren van het alarm, schuift men de ALARM ON/OFF schakelaar naar boven.
Het alarmsymbool verschijnt op het display (ON).
Wanneer de ingestelde wektijd is bereikt begint de wekker te rinkelen.
De verlichting gaat kort aan.
Als het alarm niet wordt onderbroken, zal de stijgende alarmtoon zich na twee minuten automatisch uitschakelen en activeert zich vanzelf weer op dezelfde wektijd.
Wanneer de wekker klingelt, drukt men op de SNOOZE/LIGHT toets om de snooze functie te activeren.
De verlichting gaat kort aan.
Het alarmsymbool knippert op het display.
Het weksignaal wordt voor 5 minuten onderbroken.
De snooze-functie kan tot zes keer worden geactiveerd.
Druk de ALARM ON/OFF-schakelaar naar beneden (OFF), de alarmfunctie is uitsgeschakeld.

5.2 Verlichting

- Druk op de SNOOZE/LIGHT toets en de verlichting gaat voor 5 seconden aan.

6. Schoonmaken en onderhouden

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
Verwijder de batterij, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
Bewaar het apparaat op een droge plaats.

6.1 Batterijwissel

- Vervang de batterij als de alarmtoon zwakker wordt.

7. Storingswijzer

Table with 2 columns: Probleem, Oplossing

Neem contact op met de dealer bij wie u dit produkt gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

8. Verwijderen

Dit produkt is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.



De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.



Dit produkt mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

9. Technische gegevens

Table with 2 columns: Spanningsvoorziening, Afmetingen behuizing, Gewicht

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim. Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten ervan mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het per sege gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd. De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

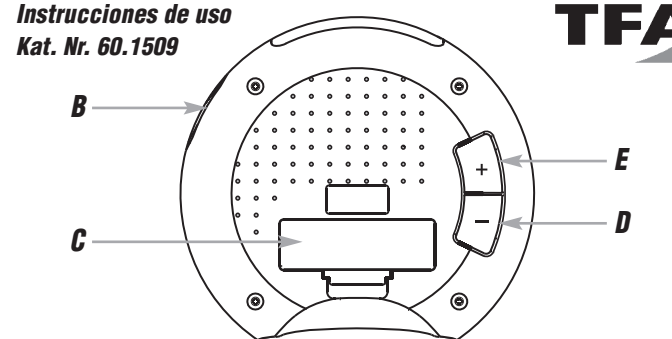
Hiermee verklaren wij, dat deze radiografische installatie voldoet aan de belangrijkste eisen van de R&TTE richtlijn 1999/5/EG.

Een kopie van de getekende en gedateerde Conformiteitsverklaring is op verzoek beschikbaar via info@tfa-dostmann.de

www.tfa-dostmann.de



Instrucciones de uso
Kat. Nr. 60.1509



Reloj despertador radiocontrolado

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto.
No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso.
Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

2. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- Reloj radiocontrolado con alta precisión
Indicación analógica con manecillas fluorescentes
Indicación digital de segundos y hora de alarma
Alarma con función snooze
Iluminación de fondo

3. Para su seguridad

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.
Este dispositivo no está indicado para información pública, sino que está destinado únicamente para uso privado.



¡Precución!
Riesgo de lesiones:

- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.
Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!



¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
Protegerlo de la humedad.

Recepción de la hora radio controlada DCF:

La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico de cesio radiocontrolado a través de, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radiocontrolado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de la hora de verano e invierno se produce automáticamente. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Generalmente éste debería funcionar de forma óptima en un radio de 1.500 km en torno a Frankfurt.

Siga por favor las indicaciones siguientes:

- Se recomienda mantener una distancia de como mínimo 1,5 a 2 metros de los posibles dispositivos perturbadores como monitores o ordenadores y dispositivos de televisión.
En construcciones de hormigón armado (sótanos, superestructuras), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el dispositivo cerca de una ventana para obtener una mejor recepción.
Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y se dispone de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.

4. Componentes

- A: Tecla SNOOZE/LIGHT
B: Interruptor deslizable ALARM OFF/ON
C: Compartimento de la pila
D: Tecla -
E: Tecla +

5. Puesta en marcha

- Abra el compartimiento de la pila e inserte una pila nueva 1,5 V AA con la polaridad tal como viene representada.
En la pantalla aparece la hora de alarma (6:00 - preseleccionado) y los segundos.
El reloj se sitúa a las 4, 8 o 12 h e intenta captar la señal de radio durante 4 minutos. Una vez que se ha recibido el código horario se muestra la torre del icono DCF-77 y la hora controlada por radio. Si no se ha recibido ningún código horario, active de nuevo la recepción extrayendo (1 minuto) y volviendo a introducir la pila.
El reloj recibe treces veces al día de la señal (0:00; 1:00; 03:00; 5:00 hasta 23:00).

Instrucciones de uso
Kat. Nr. 60.1509



5.1 Ajuste de la alarma

- Pulse la tecla + o -.
La hora de alarma (6:00 - preseleccionado) parpadea en la pantalla.
Mantenga pulsada la tecla + o -, hasta que se muestra la hora deseada.
Pulse brevemente la tecla + o -, la pantalla se mueve un minuto hacia adelante o hacia atrás.
Para activar la función de la alarma, pulse el interruptor ALARM ON/OFF hacia arriba.
En la pantalla aparece el símbolo de alarma (ON).
Cuando llegue la hora de la alarma, el despertador comienza a sonar.
La iluminación se enciende brevemente.
Si la alarma no se interrumpe, el tono de alarma se apaga automáticamente después de dos minutos y se activa de nuevo a la misma hora.
Cuando suena el despertador, pulse la tecla SNOOZE/LIGHT para activar la función de snooze.
La iluminación se enciende brevemente.
El símbolo de alarma parpadea en la pantalla.
El sonido de la alarma se interrumpe durante 5 minutos.
La función de snooze se puede activar hasta seis veces.
Pulse el interruptor ALARM ON/OFF hacia abajo (OFF), la alarma está desconectada.

5.2 Iluminación

- Pulse la tecla SNOOZE/LIGHT y la iluminación se enciende por 5 segundos.

6. Cuidado y mantenimiento

- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice medio abrasivo ni disolventes!
Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo periodo de tiempo..
Mantenga el dispositivo en un lugar seco.

6.1 Cambio de la pila

- Cambie la pila cuando el tono de alarma este más débil.

7. Averías

Table with 2 columns: Problema, Solución de averías

Indicación incorrecta -> Cambiar la pila

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, dirijase al establecimiento donde adquirió el producto.

8. Eliminación

Este producto ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica.



Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.



Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

9. Datos técnicos

Table with 2 columns: Alimentación de tensión, Dimensiones de cuerpo, Peso

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso. Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

UE-DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos que esta instalación de radio cumple con los requisitos fundamentales de la directiva R&TTE 1999/5/CE.

Tiene a su disposición una copia firmada y sellada de la Declaración de Conformidad, solicítela al info@tfa-dostmann.de www.tfa-dostmann.de